

✠ TROPARION OF PASCHA ✠

المسيح قام Al-masih qam

Byzantine Chant, Plagal First Tone
Traditional Antiochian melody
Transcribed by Fr. David Barr

Melody Ison

$\text{♩} = 60-66$

Al ma - sih qam min bai - ni'l - am - wat, wa wa -
ti al mowt bil___ mowt, wa wa - ha - ba'l___ ha - yah
lil___ la - dhi - na fi'l___ qu - bur._____

Byzantine Chant, Plagal First Tone
As sung by Fairuz
Transcribed by Bishop BASIL (Essey)

Melody Ison

$\text{♩} = 120$

Al ma - sih qam___ min bai - ni'l - am - wat,
wa wa - ti al mowt___ bil___ mowt, wa wa - ha -
ba'l ha - yah___ lil la - dhi - na fi'l qu - bur.

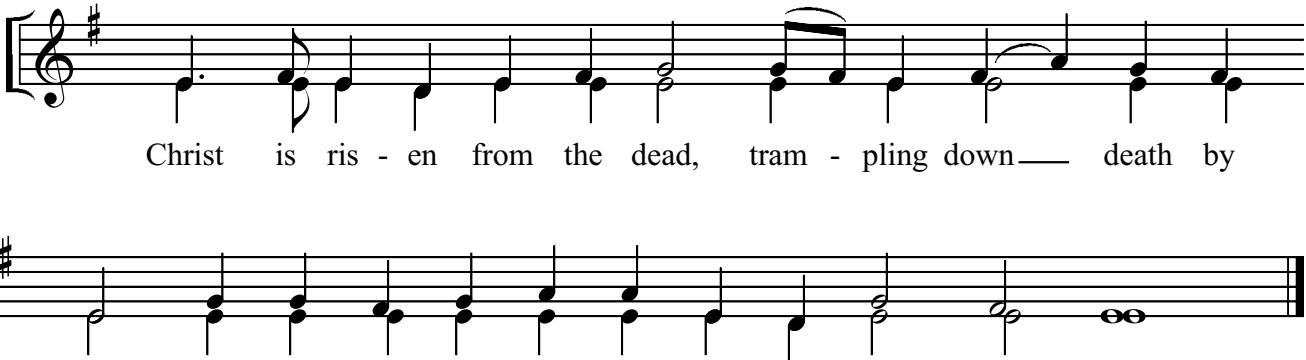
Arabic Pronunciation Guide: *qam* = "kahm," *bai* = "bah ee," *mowt* = "mah oht," *dhi* = "thee,"
qu = "koo," "l" is somewhat overpronounced

Christ Is Risen

Byzantine Chant, Plagal First Tone
Adapted from Fairuz by Bishop BASIL (Essey)

Melody Ison

$\text{♩} = 120$



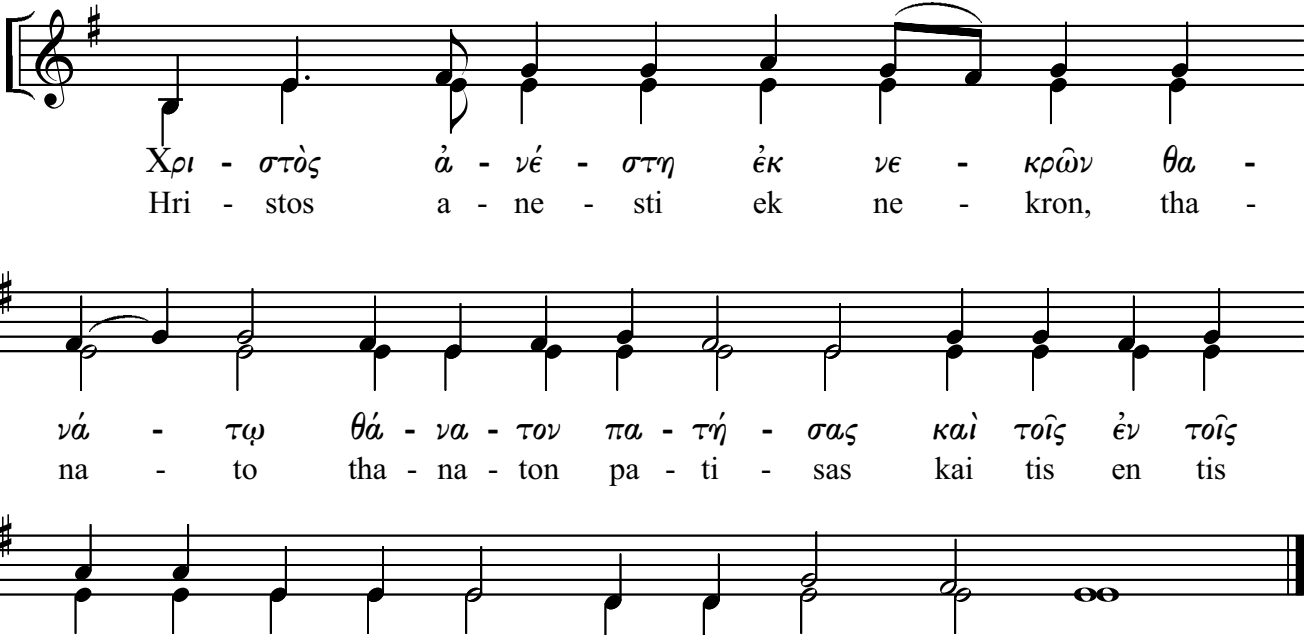
Christ is ris - en from the dead, tram - pling down — death by
death, and up - on those in the tombs be - stow - ing life.

ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ Hristos anesti

Byzantine Chant, Plagal First Tone
As sung by Fairuz
Transcribed by Bishop BASIL (Essey)

Melody Ison

$\text{♩} = 120$



Χρι - στὸς ἀ - νέ - στη ἐκ νε - κρῶν θα -
Hri - stos a - ne - sti ek ne - kron, tha -
νά - τῶ θά - να - τον πα - τή - σας καὶ τοῖς ἐν τοῖς
na - to tha - na - ton pa - ti - sas kai tis en tis
μνή - μα - σι ζω - ῆν χα - ρι - σά - με - νος.
mni - ma - si zo - in ha - ri - sa - me - nos.

Greek Pronunciation Guide: *h* as in “height,” but throaty, *r* always rolled, *i* as in “meet,” *o* as in “torn,”
a as in “ah,” *e* as in “pet,” *th* as in “thin”